

Министерство образования и науки РФ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Пензенский государственный университет»



«Утверждаю»

Ректор ПГУ

А.Д. Гуляков

2018 г.

Критерии оценивания вступительного испытания
по иностранному языку (французскому, немецкому)
для поступающих на направления в аспирантуре:

03.06.01 – Физика и астрономия

05.06.01 – Науки о Земле

10.06.01 – Информационная безопасность

12.06.01 – Фотоника, приборостроение

15.06.01 – Машиностроение

18.06.01 – Химическая технология

22.06.01 – Технологии материалов

27.06.01 – Управление в технических системах

30.06.01 – Фундаментальная медицина

31.06.01 – Клиническая медицина

38.06.01 – Экономика

39.06.01 – Социологические науки

40.06.01 - Юриспруденция

56.06.01 – Военные науки

Пенза 2018

Форма вступительного испытания – письменный и устный экзамен.

Время подготовки к ответу: 1-й вопрос – 45 мин., 2-й вопрос – 15 мин.,

3-й вопрос – 5 мин.

Минимальное количество баллов, дающее право поступающему участия в конкурсе – 60 баллов при 100-балльной шкале оценивания.

Характеристика ответов и соответствующее им количество баллов.

Вопрос 1. Письменный перевод с иностранного языка на русский с помощью словаря.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

91 – 100	Перевод адекватен, нет смысловых искажений, не более одной грамматической и одной лексической ошибки.
81 – 90	Перевод адекватен, нет смысловых искажений, не более пяти грамматических и трёх лексических ошибок.
71 – 80	Перевод адекватен, нет смысловых искажений, не более девяти грамматических и пяти лексических ошибок.
60 – 70	Наличие смысловых искажений, десять и более грамматических и лексических ошибок.
0 – 59	Неадекватный перевод, большое количество грамматических и лексических ошибок либо задание не выполнялось.

Вопрос 2. Передача содержания немецкого или французского текста по специальности, прочитанного без словаря, на русском языке.

Устное высказывание по прочитанному тексту оценивается с учетом правильности извлеченной информации, смысловой и структурной завершенности; оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные факты, акцентуируемые в тексте.

91 – 100	Высказывание оформлено в соответствии с нормами русского языка, информация извлечена правильно и полно, высказывание имеет смысловую и структурную завершенность, чётко определён круг рассматриваемых в тексте вопросов.
81 – 90	Высказывание оформлено в соответствии с нормами русского языка, информация извлечена правильно и достаточно полно,

	высказывание имеет смысловую и структурную завершённость.
71 – 80	Высказывание оформлено в соответствии с нормами русского языка, информация извлечена правильно, но не полно.
60 – 70	Высказывание не оформлено, информация извлечена не полно.
0 – 59	Информация извлечена с большим количеством ошибок либо задание не выполнялось.

Вопрос 3. Сообщение на немецком или французском языке о себе и своей научной работе.

Учитывается владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной диалогической речью в ситуации общения с экзаменатором в пределах программных требований пройденного вузовского курса. Оцениваются содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

91 – 100	В подготовленном сообщении нет грамматических ошибок, высказывание имеет смысловую и структурную завершённость, экзаменуемый адекватно реагирует на вопросы экзаменатора, грамматически и лексически правильно строит ответы.
81 – 90	В подготовленном сообщении нет грамматических ошибок, высказывание имеет смысловую и структурную завершённость, экзаменуемый адекватно реагирует на вопросы экзаменатора, но в формулируемых ответах присутствуют грамматические и лексические ошибки.
71 – 80	В подготовленном сообщении имеются грамматические и лексические ошибки, экзаменуемый адекватно реагирует на вопросы экзаменатора, но отвечает односложно и с грамматическими и лексическими ошибками.
60 – 70	В подготовленном сообщении имеется большое количество грамматических и лексических ошибок, экзаменуемый не может ответить на вопросы экзаменатора.
0 – 59	Сообщение не подготовлено, экзаменуемый может только представиться. Либо задание не выполнялось.

Председатель комиссии

по немецкому и французскому языку

18.05.2018



Т.А. Гордеева